



# ST. MICHAEL'S IGLESIA EPISCOPAL, RIDGECREST

*Todos Son Bienvenidos a esta Iglesia*

200 W. Drummond Avenue ~ (760) 446-5816

Dirección Postal: P.O. Box 1630, Ridgecrest, CA 93556

Web: [www.stmichaelsridgecrest.org](http://www.stmichaelsridgecrest.org) ~ E-mail: [stmichaelsridgecrest@mail.com](mailto:stmichaelsridgecrest@mail.com)

## SANTA EUCARISTÍA RITO II

*Decimoquinto domingo después de Pentecostés – Propio 18*

*Septiembre 10, 2023*

### Canto de Entrada

### *Dios Está Aquí*

Dios está aquí,  
tan cierto como el aire que respiro,  
tan cierto como en la mañana,  
se levanta el sol,  
tan cierto como yo le hablo,  
y me puede oír.

Lo puedes notar,  
a tu lado en este mismo instante.  
Lo puedes llevar, muy dentro de tu corazón.  
Lo puedes sentir, en ese problema que tienes.  
Jesús está aquí, si tú quieres, lo puedes seguir.  
Santo, Santo, Santo, mi corazón te adora.  
Mi corazón sabe decir, Santo eres Tú.

### Aclamación

Bendito sea Dios: Padre, Hijo, y Espíritu Santo.

*Pueblo* **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

### Colecta por la Pureza

*El Celebrante dice:*

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

### El Gloria

*El Celebrante y el Pueblo oran juntos:*

**Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a quienes ama el Señor.**

**Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos,**

**te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.**

**Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:**

**Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;**

**Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;**

**Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros:**

**Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo,**

**con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.**

### La Oración Colecta del Día: Propio 18

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

Concede, oh Señor, que confiemos en ti de todo corazón; porque, así como tú siempre resistes a los soberbios que confían en su propia fortaleza, de la misma manera jamás abandonas a aquéllos que se

glorían en tu misericordia; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

## Lecturas

### Lectura del libro del Éxodo 12:1-14

El Señor habló en Egipto con Moisés y Aarón, y les dijo: Este mes será para ustedes el principal, el primer mes del año. Díganle a toda la comunidad israelita lo siguiente: “El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa. Y si la familia es demasiado pequeña para comerse todo el animal, entonces el dueño de la casa y su vecino más cercano lo comerán juntos, repartiéndoselo según el número de personas que haya y la cantidad que cada uno pueda comer. El animal deberá ser de un año, macho y sin defecto, y podrá ser un cordero o un cabrito. Lo guardarán hasta el catorce de este mes, y ese día todos y cada uno en Israel lo matarán al atardecer. Tomarán luego la sangre del animal y la untarán por todo el marco de la puerta de la casa donde coman el animal. Esa noche comerán la carne asada al fuego, con hierbas amargas y pan sin levadura. No coman ni un solo pedazo crudo o hervido. Todo el animal, lo mismo la cabeza que las patas y las entrañas, tiene que ser asado al fuego, y no deben dejar nada para el día siguiente. Si algo se queda, deberán quemarlo. Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor. Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor, lo he dicho. »“La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues veré la sangre y pasaré de largo. Éste es un día que ustedes deberán recordar y celebrar con una gran fiesta en honor del Señor. Lo celebrarán como una ley permanente que pasará de padres a hijos.”».

*Lector* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

### Salmo 149 de manera alternada

- 1 ¡Aleluya! Canten al Señor cántico nuevo, \*  
su alabanza en la congregación de los fieles.
- 2 **Alégrense Israel en su Hacedor; \***  
**gócense los hijos de Sión en su Rey.**
- 3 Alaben su Nombre con danzas, \*  
con tambor y arpa cántenle alabanza;
- 4 **Porque el Señor se complace en su pueblo, \***  
**y adorna con victoria a los humildes.**
- 5 Regocíjense los fieles en su triunfo, \*  
y alégrense sobre sus camas.
- 6 **Estén las alabanzas de Dios en sus labios, \***  
**y la espada de dos filos en su mano;**
- 7 Para tomar venganza de las naciones \*  
y castigar a los pueblos;
- 8 **Para atar a sus reyes con grillos, \***  
**y sus nobles con eslabones de hierro;**
- 9 Para ejecutar en ellos la sentencia decretada; \*  
esto es gloria para todos tus fieles. ¡Aleluya!

## **Lectura de la carta del Apóstol Pablo a los Romanos 13:8-14**

No tengan deudas con nadie, aparte de la deuda de amor que tienen unos con otros; pues el que ama a su prójimo ya ha cumplido todo lo que la ley ordena. Los mandamientos dicen: «No cometas adulterio, no mates, no robes, no codicies»; pero éstos y los demás mandamientos quedan comprendidos en estas palabras: «Ama a tu prójimo como a ti mismo.» El que tiene amor no hace mal al prójimo; así que en el amor se cumple perfectamente la ley. En todo esto tengan en cuenta el tiempo en que vivimos, y sepan que ya es hora de despertarnos del sueño. Porque nuestra salvación está más cerca ahora que al principio, cuando creímos en el mensaje. La noche está muy avanzada, y se acerca el día; por eso dejemos de hacer las cosas propias de la oscuridad y revistámonos de luz, como un soldado se reviste de su armadura. Actuemos con decencia, como en pleno día. No andemos en banquetes y borracheras, ni en inmoralidades y vicios, ni en discordias y envidias. Al contrario, revístanse ustedes del Señor Jesucristo, y no busquen satisfacer los malos deseos de la naturaleza humana.

*Lector* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

**¡Aleluya!**

**¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!**

**¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!**

## **EL Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo 18:15-20**

*Pueblo* **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Jesús dijo: —Si tu hermano te hace algo malo, habla con él a solas y hazle reconocer su falta. Si te hace caso, ya has ganado a tu hermano. Si no te hace caso, llama a una o dos personas más, para que toda acusación se base en el testimonio de dos o tres testigos. Si tampoco les hace caso a ellos, díselo a la comunidad; y si tampoco hace caso a la comunidad, entonces habrás de considerarlo como un pagano o como uno de esos que cobran impuestos para Roma. »Les aseguro que lo que ustedes aten aquí en la tierra, también quedará atado en el cielo, y lo que ustedes desaten aquí en la tierra, también quedará desatado en el cielo. »Esto les digo: Si dos de ustedes se ponen de acuerdo aquí en la tierra para pedir algo en oración, mi Padre que está en el cielo se lo dará. Porque donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.

*Celebrante* El Evangelio del Señor.  
*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

## **El Sermón**

*Padre Jorge Pallares.*

*Se guarda un periodo de silencio después del sermón.*

## **El Credo Niceno**

*EL Celebrante y el Pueblo oran juntos:*

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:**

**Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:  
por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.**

**Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato:  
padeció y fue sepultado.**

**Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo**

**y está sentado a la derecha del Padre.**

**De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. *Amén.***

### **Oración de los Fieles: Fórmula III**

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

**Que todos seamos uno.**

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

**Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

**Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

**Que haya justicia y paz en la tierra.**

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

**Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.**

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

**Que sean librados de sus aflicciones.**

Otorga descanso eterno a los difuntos.

**Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.**

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

**Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.**

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

*Pausa*

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

*El Celebrante añade una Colecta final.*

Padre celestial, tú has prometido escuchar lo que pidamos en Nombre de tu Hijo: Acepta y cumple nuestras peticiones, te suplicamos, no como te lo pedimos en nuestra ignorancia ni como lo merecemos por nuestro pecado, sino como tú nos conoces y amas en tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor. ***Amén.***

### **Confesión de Pecado**

*El Celebrante:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

**Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. *Amén.***

*El Celebrante, puesto de pie, dice:*

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. ***Amén.***

## La Paz

*Todos puestos de pie:*

*Celebrante* La Paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

## Anuncios

### La Santa Comunión

#### Versículo Invitatorio a la Comunión

*El Celebrante dice:*

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

#### Canto de Ofertorio

#### *Una Espiga*

- |  |   |
|--|---|
| 1 Una espiga dorada por el sol,<br>el racimo que corta el viñador,<br>// se convierten ahora en pan y vino de amor,<br>en el cuerpo y la sangre del Señor //   | 3 Como granos, que han hecho el mismo pan,<br>como notas, que tejen un cantar,<br>// como gotas de agua que se funden en el mar,<br>los cristianos, un cuerpo formarán // |
| 2 Comulgamos, la misma comunión,<br>somos trigo del mismo sembrador,<br>// un molino, la vida, nos tritura con dolor,<br>Dios no hace eucaristía en el amor // | 4 En la mesa de Dios se sentarán,<br>como hijos su pan compartirán,<br>// una misma esperanza caminando, cantarán,<br>En la vida como hermanos se amarán //               |

#### Plegaria Eucarística A

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Elevemos los corazones.

*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*El Celebrante continúa:*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por nuestro Señor Jesucristo, quien el primer día de las emana venció a la muerte y al sepulcro, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito el que viene en nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para

compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

**Celebrante y Pueblo:**

**Cristo ha muerto.**

**Cristo ha resucitado.**

**Cristo volverá.**

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

## **El Padre Nuestro**

*Celebrante* Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

*Pueblo y Celebrante:*

**Padre nuestro que estás en el cielo,**

**santificado sea tu Nombre,**

**venga tu reino,**

**hágase tu voluntad,**

**en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas,**

**como también nosotros perdonamos**

**a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación**

**y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,**

**tuyo es el poder,**

**y tuya es la gloria,**

**ahora y por siempre. Amén.**

## **La Fracción del Pan**

*Celebrante* Aleluya. Cristo nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo* **Celebremos la fiesta. Aleluya.**

*Celebrante* Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

***En la Iglesia Episcopal todas las Personas Bautizadas son bienvenidas para Comulgar.***

## **Oración para después de la Comunión.**

*Celebrante* Oremos.

**Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

## **La Bendición**

*EL Celebrante bendice al Pueblo:*

La misericordia, la gracia, la paz y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sean con ustedes, y permanezcan con ustedes eternamente. **Amén.**

## **Canto de Salida**

### *Canto de Alegría*

Canto de alegría porque tengo amor,  
vivo cada día con el Salvador,  
quiero a todo el mundo de Él siempre hablar,  
porque Cristo a todos quiere salvar.

En todas las pruebas Él te ayudará,  
no te desampara, no te dejará,  
Él te necesita para trabajar,  
vamos adelante, vamos a triunfar.

**CORO: // Canto porque tengo amor, vivo con  
el Salvador, quiero, de Él siempre hablar,  
Cristo te quiere salvar. //**

**CORO.**

## **Despedida**

*Celebrante* Vayan en paz, para amar y servir al Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

## **LISTA DE ORACIÓN DE LA IGLESIA**

Oremos por Michael, nuestro Obispo Presidente, y David, nuestro Obispo Diocesano.

También oramos por Joseph, nuestro Presidente, Gavin, nuestro Gobernador, y Eric, nuestro Alcalde. Recuerde en sus oraciones a Stan, Rita, Sandy, Bob y los estudiantes de Mesquite High School.

## **NUESTRA MISIÓN**

La gente de Saint Michael da la bienvenida a todos aquellos que buscan una comprensión más profunda del amor de Dios por TODOS sus hijos. Nuestra congregación es "intencionalmente inclusiva", dando la bienvenida a todas las personas sin distinción de edad, raza, etnia, identidad de género, orientación sexual, discapacidad física o del desarrollo.

## **POR FAVOR ENVIA TUS DONATIVOS**

Envíe sus Pledges y Ofrendas a: St. Michael's Episcopal Church,

PO Box 1630, Ridgecrest, CA 93556

Contribuya a la iglesia en línea en: <https://secure.myvanco.com/L-Z9KQ/home>

## **SERVICIOS SEMANALES**

Domingos a las 10 am. Misa en inglés.

Domingos a las 12 pm. Misa en español.

Miércoles por la noche a las 6 pm. Oración Vespertina con Comunión.

## **Próximas fechas del Ministerio de Alimentos**

- Thrift Store Co-Op está abierta todos los miércoles, de 10 am. a 1 pm.
- Próximo Box Day de CAPK para personas de la tercera edad: lunes 18 de septiembre, de 10:30 a. m. a 11:30 a. m.
- Próximo día de despensa de alimentos: martes 26 de septiembre, de 9:00 a 11:00 a. m.

## **Próximas fechas del Festividades Religiosas**

- Domingo, 1º de octubre, Día de San Miguel Arcángel y todos los Ángeles. Fiesta Patronal.
- Sábado, 7 de octubre a las 2:00 pm en el Patio de la Iglesia, Bendición de Animales (Mascotas) por la Festividad de San Francisco de Asís.
- Domingo, 8 de octubre, Día de San Francisco de Asís.